

ATA 53rd Annual Conference 2012

Session G-4

DEVELOPMENTS IN GERMAN ACCOUNTING STANDARDS 2012

Principles, Terminology, and Translation

Robin Bonthron, Fry & Bonthron Partnerschaft

Consolidation and GAS 19

- Under the post-BilMoG HGB, control (or potential control) is now the only condition applicable to the duty to prepare consolidated financial statements. The concept of “uniform management” previously enshrined in the HGB has been abandoned.
- SPEs (including leasing special purpose entities, R&D companies, project management companies, or securitisation vehicles) must now be consolidated.
- The *Erwerbsmethode* (purchase method, also known as the acquisition method) is now the only consolidation method allowed. The previous option to use the *Interessenzusammenführungsmethode* (pooling of interests method) has been dropped.
- Only the *Neubewertungsmethode* (revaluation method) may now be used for acquisition accounting. The former optional application of the *Buchwertmethode* (book value method) has been scrapped.
- The details are contained in DRS 19 *Pflicht zur Konzernrechnungslegung und Abgrenzung des Konsolidierungskreises/GAS 19 Duty to Prepare Consolidated Financial Statements, Basis of Consolidation*, which was issued in February 2011

© Fry & Bonthron Partnerschaft 2012

DRS/GAS 19: Useful terminology (1)

<i>andere Gesellschafter*</i>	minority interests*
<i>beherrschender Einfluss*</i>	control*
<i>kapitalmarktorientiertes Unternehmen*</i>	publicly traded entity*
<i>Konsolidierungskreis*</i>	basis of consolidation*
<i>Mutterunternehmen*</i>	parent entity*
<i>Tochterunternehmen*</i>	subsidiary*
<i>Unternehmen*</i>	entity*
<i>Zweckgesellschaft*</i>	special purpose entity*
<i>Sondervermögen</i>	investment fund
<i>Spezial-Sondervermögen</i>	special fund
<i>Kapitalgesellschaft</i>	corporation
<i>Konzerngeschäftsjahr</i>	financial year of a/the group
<i>finanz- und geschäftspolitische Entscheidungen</i>	financial and operating policy decisions

* = Term defined in the Standard

DRS/GAS 19: Useful terminology (2)

<i>Beschaffung und Verwendung von Finanzmitteln</i>	sources and application of funds
<i>wirtschaftliche Betrachtungsweise bei wirtschaftlicher Betrachtung</i>	principle of substance over form in substance
<i>schuldrechtliche Vereinbarung</i>	contractual arrangement
<i>Stimmbindungsvertrag</i>	voting agreement
<i>Stimmrechtsvollmacht</i>	proxy
<i>Entherrschungsvertrag</i>	agreement on the non-exercise of control
<i>Organ</i>	governing body
<i>dualistisches System</i>	two-tier system
<i>Beherrschungsvertrag</i>	control agreement
<i>Gewinngemeinschaft</i>	profit pooling
<i>Teilgewinnabführungsvertrag</i>	partial profit transfer agreement
<i>Betriebspachtvertrag</i>	agreement to lease a business
<i>Betriebsüberlassungsvertrag</i>	agreement to transfer a business

DRS/GAS 19: Useful terminology (3)

<i>Leasingobjektgesellschaft</i>	leasing special purpose entity
<i>Verbriefungsvehikel</i>	securitisation vehicle
<i>Unterstützungskasse</i>	occupational pension scheme
<i>Pensionsfonds</i>	pension fund
<i>Versorgungseinrichtung</i>	pension scheme
<i>Deckungsvermögen</i>	plan assets
<i>Patronatserklärung</i>	comfort letter
<i>Bonitätsgarantie</i>	credit quality guarantee
<i>Stillhalterverpflichtung</i>	commitment under option(s) written
<i>Gemeinschaftsunternehmen</i>	joint venture
<i>assoziiertes Unternehmen</i>	associate
<i>sonstiges Beteiligungsunternehmen</i>	other investee
<i>Eigenkapitalgeber</i>	equity provider
<i>Fremdkapitalgeber</i>	debt provider

DRS/GAS 19 Requirements (1)

1. *Die handelsrechtliche Pflicht zur Aufstellung eines Konzernabschlusses und eines Konzernlageberichts hat das Ziel, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der wirtschaftlichen Einheit des Konzerns darzustellen, wobei der Konzernabschluss auf eine unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung erfolgende Vermittlung des Bilds der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage abstellt. Dabei knüpft diese Pflicht an das Vorliegen eines Mutter-Tochter-Verhältnisses an, das bei der Möglichkeit zur Ausübung eines beherrschenden Einflusses besteht.*
1. The objective of the duty under German commercial law to prepare consolidated financial statements and a group management report is to present a true and fair view of the group as an economic entity, whereby the consolidated financial statements are designed to present the net assets, financial position and results of operations in accordance with German accepted accounting principles. This duty is linked to the existence of a parent/subsidiary relationship based on the ability to exercise control.
4. *Bei Vorliegen der Verpflichtung zur Aufstellung eines Konzernabschlusses nach internationalen Rechnungslegungsstandards und Vorschriften gem. § 315a HGB ist dieser Standard nur für die Beurteilung der Aufstellungspflicht heranzuziehen. Die Abgrenzung des Konsolidierungskreises bestimmt sich nach den in § 315a HGB genannten internationalen Rechnungslegungsstandards.*
4. If the parent entity is obliged to prepare consolidated financial statements in accordance with international accounting standards and provisions in accordance with section 315a of the HGB, this Standard is only applicable to the assessment of the duty to prepare consolidated financial statements. The basis of consolidation is governed by the international accounting standards stipulated in section 315a of the HGB.

DRS/GAS 19 Requirements (2)

8. Die gesetzlichen Vertreter einer Kapitalgesellschaft (Mutterunternehmen) mit Sitz im Inland haben in den ersten fünf Monaten des Konzerngeschäftsjahres für das vergangene Konzerngeschäftsjahr einen Konzernabschluss und einen Konzernlagebericht aufzustellen, wenn diese auf ein anderes Unternehmen (Tochterunternehmen) unmittelbar oder mittelbar einen beherrschenden Einfluss ausüben kann. Ist das Mutterunternehmen eine Kapitalgesellschaft i.S.d. § 325 Abs. 4 Satz 1 HGB, sind der Konzernabschluss sowie der Konzernlagebericht in den ersten vier Monaten des Konzerngeschäftsjahres für das vergangene Konzerngeschäftsjahr aufzustellen (§ 290 Abs. 1 HGB).
8. The legal representatives of a corporation (parent) that is domiciled in Germany shall prepare consolidated financial statements and a group management report for the preceding financial year of the group within the first five months of the group's financial year if the corporation is able to exercise control, directly or indirectly, over another entity (subsidiary). If the parent entity is a corporation within the meaning of section 325(4) sentence 1 of the HGB, the consolidated financial statements and the group management report shall be prepared within the first four months of the group's financial year for the preceding financial year of the group (section 290(1) of the HGB).

DRS/GAS 19 Requirements (3)

11. Beherrschender Einfluss setzt allgemein die Fähigkeit voraus, direkt und/oder indirekt die Interessen des Mutterunternehmens bei allen wesentlichen finanz- und geschäftspolitischen Entscheidungen auf Ebene des Tochterunternehmens durchsetzen zu können. Die Bestimmung der Finanzpolitik zielt dabei insbesondere auf die Budgetierung, Aspekte der Kapitalstruktur sowie der Liquiditätslage (Beschaffung und Verwendung von Finanzmitteln) des betrachteten Unternehmens ab. Zu den wesentlichen geschäftspolitischen Entscheidungen gehören z.B. Entscheidungen hinsichtlich der Unternehmensstrategie und des Geschäftsmodells, der Personalbeschaffung, der Planung des Produktsortiments oder der Forschungs- und Entwicklungsaktivitäten.
11. Control generally requires the ability to assert the interests of the parent entity, directly and/or indirectly, in all material financial and operating policy decisions at the subsidiary. The ability to govern the financial policy refers in particular to budget planning, capital structure aspects and the liquidity position (sources and application of funds) at the entity in question. Examples of material operating policy decisions include decisions on corporate strategy and the business model, staff recruitment, product range plans, or research and development activities.

DRS/GAS 19 Requirements (4)

15. *Der beherrschende Einfluss führt regelmäßig zu der Möglichkeit, wirtschaftliche Vorteile aus der Tätigkeit des Tochterunternehmens zu erlangen (Nutzenziehung). Die Nutzenziehung kann insofern als Indiz für das Vorliegen eines beherrschenden Einflusses angesehen werden. Zu den wirtschaftlichen Vorteilen gehören z.B. direkte finanzielle Vorteile wie Gewinnausschüttungen, aber auch sämtliche Vorteile, die sich direkt oder indirekt aus der betriebswirtschaftlichen Integration der Konzernaktivitäten ergeben (z.B. Synergien, Sicherung und Schaffung von Know-how, Erweiterung von Absatzmärkten, Personalaustausch). Das zufallende wirtschaftliche Ergebnis kann (z.B. im Falle von Verlusten) auch negativ sein.*
15. As a rule, control results in the ability to obtain economic benefits from the activities of the subsidiary. In this respect, the ability to obtain benefits can be viewed as an indication of the existence of control. Examples of economic benefits include direct financial benefits, such as profit distributions, as well as all benefits resulting directly or indirectly from the business integration of the group's activities (eg synergies, safeguarding and creating expertise, expanding sales markets, exchange of personnel). The resulting economic outcome may also be negative (eg in the case of losses).

DRS/GAS 19 Requirements (5)

28. *In dualistischen Systemen der Unternehmensführung ist es grundsätzlich ausreichend, wenn die mehrheitlichen Bestellungs- und Abberufungsrechte entweder nur hinsichtlich des Geschäftsführungs- oder des Aufsichtsorgans bestehen. Allerdings ist im Einzelfall zu prüfen, ob die Befugnisse des jeweiligen Organs nicht so stark eingeschränkt sind, dass nicht von einer Bestimmung der Geschäfts- oder Finanzpolitik durch dieses Organ ausgegangen werden kann. Dies gilt etwa für wesentliche Beschränkungen der Geschäftsführungsbefugnisse des Leitungsorgans durch Genehmigungsvorbehalte des Aufsichtsorgans o.ä.*
28. In the two-tier system of corporate governance, it is generally sufficient if the majority appointment and dismissal rights apply only in respect of either the executive or the supervisory body. However, it is necessary to assess in individual cases whether the powers of the governing body in question are not so heavily restricted that the ability of this body to govern the operating or financial policies cannot be assumed. This applies, for example, to material restrictions on the management powers of the management body due to approval powers reserved for the supervisory or similar body.
32. *Ein Beherrschungsvertrag gem. § 291 Abs. 1 AktG ermöglicht regelmäßig die Bestimmung der Finanz- und Geschäftspolitik. Über die Beherrschungsverträge i.S.d. AktG hinaus sind aber auch sämtliche anderen Verträge zu berücksichtigen, die vergleichbare Rechte vermitteln.*
32. As a rule, a control agreement in accordance with section 291(1) of the AktG allows the financial and operating policies to be governed. Additionally, all other agreements that convey similar rights shall be taken into consideration over and above control agreements within the meaning of the AktG.

DRS/GAS 19 Requirements (6)

37. *Die Tatbestandsmerkmale der Zweckgesellschaft und Tragung der Mehrheit der Risiken und Chancen müssen für die Einbeziehung in einen Konsolidierungskreis kumulativ erfüllt sein. Insofern ist zunächst zu prüfen, ob eine Zweckgesellschaft vorliegt (vgl. Tz. 38 ff.). Ist dies zu bejahen, ist festzustellen, ob dem potentiellen Mutterunternehmen die Mehrheit der Chancen und Risiken aus der Geschäftstätigkeit dieser Zweckgesellschaft zuzurechnen ist (vgl. Tz. 50 ff.)*
37. All of the criteria for classification as a special purpose entity and the attribution of the majority of the risks and rewards must be met for inclusion of the special purpose entity in the basis of consolidation. The first step in this respect is to establish whether an entity is a special purpose entity (see para. 38 ff.). If this is the case, the next step is to establish whether the majority of the risks and rewards from the business activities of this special purpose entity are attributable to the potential parent entity (see para. 50 ff.).
38. *Als Zweckgesellschaft ist ein Unternehmen im Sinne dieses Standards dann zu qualifizieren, wenn sein Geschäftsbetrieb der Erreichung eines eng begrenzten und genau definierten Ziels dient.*
38. An entity shall only be classified as a special purpose entity within the meaning of this Standard if its business operations serve to accomplish a narrow and well-defined objective.

DRS/GAS 19 Requirements (7)

39. *Zweckgesellschaften zeichnen sich dadurch aus, dass Zielsetzung und Tätigkeitsbereich im Unterschied zu anderen Unternehmen so stark eingeschränkt sind, dass es im Zeitablauf keiner (wesentlichen) Anpassungen an geänderte äußere Umstände bedarf. Es bedarf daher in der Regel keines aktiven und laufenden Managements. Das Vermögen einer Zweckgesellschaft wird daher regelmäßig entsprechend der bei ihrer Etablierung festgelegten Zielsetzung genutzt. Wesentliche geschäftspolitische Entscheidungen hinsichtlich Einsatz oder Kombination ökonomischer Ressourcen sind somit nicht (mehr) erforderlich. Dem steht nicht entgegen, dass im Rahmen der eng definierten Zwecksetzung ein entsprechender Entscheidungs- und Handlungsspielraum verbleibt. Eine Zweckgesellschaft muss dabei nicht notwendigerweise genau ein Ziel oder ausschließlich Ziele des Mutterunternehmens bzw. des Konzerns verfolgen.*
39. A characteristic of special purpose entities is that, in contrast to other entities, their objective and area of activity are so heavily restricted that they do not require any (material) modification over time to reflect changes in external circumstances. As a rule, there is therefore no need for active, continuous management. For this reason, the assets of a special purpose entity are normally used in line with the objectives defined at the time of its establishment. Material operating policy decisions relating to the deployment or combination of economic resources are therefore not (or no longer) necessary. The fact that there is still scope for decision-making and action within the bounds of the narrow objective does not rule out classification as a special purpose entity. A special purpose entity does not necessarily have to pursue a single objective or exclusively objectives of the parent entity or of the group.

DRS/GAS 19 Requirements (8)

43. *Zweckgesellschaften treten außer in Form von Unternehmen auch in Form sonstiger juristischer Personen des Privatrechts, wie z. B. Stiftungen und Vereine, oder unselbständigen Sondervermögen des Privatrechts auf (Tz. 19d) Satz 2).*
43. In addition to corporate entities, special purpose entities may also take the form of other legal persons under private law, such as foundations and associations, or dependent investment funds under private law (para. 19d) sentence 2).
44. *Eine Zweckgesellschaft kann auch einen Teil einer solchen Einheit darstellen, wenn dieser Teil eindeutig bestimmbar und eine eigenständige wirtschaftliche Zuordnung im Sinne der Abgrenzung von Risiken und Chancen möglich ist. Eine Zweckgesellschaft bedarf insofern keiner eigenständigen Rechtspersönlichkeit und kann dementsprechend auch bei sog. „zellularen Strukturen“ (auch als „Zebragesellschaften“ oder „Silos“ bezeichnet) vorliegen. Diese Strukturen zeichnen sich dadurch aus, dass Transaktionen in einer „Einheit“ integriert werden, die involvierten Parteien jedoch jeweils individuelle Zielsetzungen verfolgen und diese Zielsetzungen und die damit verbundenen Risiken und Chancen den involvierten Parteien zugeordnet werden. Auf Ebene der „Einheit“ findet also kein Ausgleich der Risiken und Chancen bzw. keine entsprechende Partizipation hinsichtlich des übrigen Vermögens der involvierten Parteien statt.*
44. A special purpose entity may also be part of such an entity if that part is clearly identifiable and separate economic attribution is possible in the sense of defining the risks and rewards. In this respect, a special purpose entity does not require a separate legal personality and may therefore also exist in the case of 'cell structures' (also known as 'silos' and, in Germany, as 'zebras'). A feature of these structures is that transactions are integrated into a separate entity (the special purpose entity), but the parties involved each pursue their own objectives, and these objectives, together with the associated risks and rewards, are attributed to the parties involved. There is thus no balancing of risks and rewards at the level of the special purpose entity, nor is there any corresponding participation in respect of the other assets of the parties involved.

DRS/GAS 19 Requirements (9)

50. *Eine Zweckgesellschaft ist als Tochterunternehmen zu qualifizieren, wenn das Mutterunternehmen bei wirtschaftlicher Betrachtungsweise mittelbar oder unmittelbar die Mehrheit der Risiken und Chancen aus der Geschäftstätigkeit der Zweckgesellschaft trägt.*
50. A special purpose entity qualifies as a subsidiary if, in substance, the parent entity directly or indirectly retains the majority of the risks and obtains the majority of the rewards from the business activities of the special purpose entity.
51. *Risiken sind dem Grunde oder der Höhe nach unsichere negative finanzielle Auswirkungen auf die Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Konzerns, die sich aus der Geschäftstätigkeit der Zweckgesellschaft oder aus Beziehungen des Mutterunternehmens zur Zweckgesellschaft ergeben. Dabei kann es sich z.B. um Verlustübernahmen, den Verlust von (Kapital-) Einlagen, den Ausfall von Darlehen, die Inanspruchnahme aus Bürgschaften, Patronatserklärungen, sonstigen Bonitäts- oder Ertragsgarantien, Stillhalterverpflichtungen sowie nicht marktübliche (ungünstige) Konditionen hinsichtlich Lieferungen und sonstigen Leistungen handeln.*
51. Risks are qualitatively or quantitatively uncertain negative financial effects on the net assets, financial position and results of operations of the group resulting from the business activities of the special purpose entity or from relationships between the parent entity and the special purpose entity. Examples include loss absorption, the loss of (capital) contributions, loan defaults, claims under guarantees, comfort letters, other credit quality or income guarantees, commitments under options written and (adverse) terms and conditions relating to deliveries of goods and other services not entered into on an arm's length basis.

DRS/GAS 19 Requirements (10)

52. Chancen sind dem Grunde oder der Höhe nach unsichere positive finanzielle Auswirkungen auf die Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Konzerns, die sich aus der Geschäftstätigkeit der Zweckgesellschaft oder aus Beziehungen des Mutterunternehmens zur Zweckgesellschaft ergeben. Dabei kann es sich z.B. um Gewinnbeteiligungen, Teilhabe an Wertsteigerungen und Liquidationserlösen, Kosteneinsparung/-reduktion sowie nicht marktübliche (günstige) Konditionen hinsichtlich Lieferungen und sonstigen Leistungen handeln.
52. Rewards are qualitatively or quantitatively uncertain positive financial effects on the net assets, financial position and results of operations of the group resulting from the business activities of the special purpose entity or from relationships between the parent entity and the special purpose entity. Examples include profit participation, participation in increases in value and liquidation proceeds, cost savings/reductions and (favourable) terms and conditions relating to deliveries of goods and other services not entered into on an arm's length basis.

DRS/GAS 19 Requirements (11)

55. Basis für die Ermittlung der Mehrheit der Risiken und Chancen ist die Gesamtheit der den beteiligten Parteien aus den Geschäfts- und/oder Vertragsbeziehungen etc. mit der Zweckgesellschaft entstehenden Risiken und Chancen. Dabei bleiben solche Risiken und Chancen unberücksichtigt, welche bereits realisiert wurden. Hierunter fallen z.B. Risiken in Form von Kaufpreisabschlägen beim Ankauf von Forderungen im Zusammenhang mit einer ABS-Transaktion oder Chancen, z.B. Gewinne aus einer sale-and-lease-back-Transaktion, die dem Verkäufer unentziehbar zugeflossen sind. Gleiches gilt für Risiken, die auf Dritte (z.B. Rückversicherungsunternehmen) übertragen wurden.
55. The majority of the risks and rewards are identified on the basis of the entire risks and rewards arising for the parties involved from business and/or contractual relationships with the special purpose entity. Risks and rewards that have already crystallised are not taken into consideration. These include risks in the form of purchase price discounts when receivables are purchased in connection with ABS transactions or rewards such as gains from a sale and leaseback transaction that have irrevocably accrued to the seller. The same applies to risks that have been transferred to third parties (eg reinsurers).

DRS/GAS 19 Requirements (12)

78. *In den Konzernabschluss sind das Mutterunternehmen sowie alle unmittelbaren und mittelbaren Tochterunternehmen unabhängig von ihrem Sitz einzubeziehen, soweit die Einbeziehung eines oder mehrerer Tochterunternehmen nicht nach § 296 HGB unterbleibt (§ 294 Abs. 1 HGB). Die (freiwillige) Einbeziehung (Vollkonsolidierung) von Unternehmen, die keine Tochterunternehmen im Sinne dieses Standards sind, ist nicht zulässig.*
78. The consolidated financial statements shall include the parent entity and all direct and indirect subsidiaries, irrespective of their domicile, unless the inclusion of one or more subsidiaries is not required under section 296 of the HGB (section 294(1) of the HGB). Entities that are not subsidiaries within the meaning of this Standard may not be (voluntarily) included (consolidated).
81. *Ein Tochterunternehmen braucht in den Konzernabschluss nicht einbezogen zu werden, wenn erhebliche und andauernde Beschränkungen die Ausübung der Rechte des Mutterunternehmens in Bezug auf das Vermögen oder die Geschäftsführung dieses Unternehmens nachhaltig beeinträchtigen (§ 296 Abs. 1 Nr. 1 HGB). Die Vorschrift dient als Korrektiv zu Tz. 19a) – c), falls die dort geregelten Rechtspositionen tatsächlich nicht die Möglichkeit zur Ausübung eines beherrschenden Einflusses eröffnen. Die einheitliche Ausübung des Wahlrechtes im Sinne eines Verzichts auf die Einbeziehung ist daher zu empfehlen.*
81. A subsidiary need not be included in the consolidated financial statements if severe and long-term restrictions substantially hinder the parent entity from exercising its rights over the assets or management of that entity (section 296(1) no. 1 of the HGB). This provision serves as a corrective to para. 19a) – c) if the legal interests set out there do not constructively permit control to be exercised. The uniform exercise of the option in the sense of dispensing with inclusion is therefore encouraged.

DRS/GAS 19 Requirements (13)

82. *Die Beschränkungen hinsichtlich der Ausübung der Rechte können sowohl tatsächlicher Natur sein (politische, wirtschaftliche oder finanzielle Beschränkungen) als auch auf gesellschaftsrechtlichen oder vertraglichen Regelungen beruhen (Einstimmigkeits- oder andere qualifizierte Mehrheitsanfordernisse, Vetoklauseln, Entherrschungsverträge oder Ähnliches). Die Beschränkungen müssen der Ausübung der Rechte tatsächlich entgegenstehen. Die freiwillige Nicht-Ausübung ist für die Inanspruchnahme des Wahlrechtes aufgrund der Beschränkung der Rechte des Mutterunternehmens nicht ausreichend. Auch kartellrechtliche oder sonstige behördliche Auflagen (z.B. hinsichtlich des Umweltschutzes) sowie eine behördliche Aufsicht erfüllen die Voraussetzungen regelmäßig nicht.*
82. The restrictions on the exercise of the rights can be both constructive in nature (political, economic, or financial restrictions) and by virtue of agreements under company law or contractual arrangements (unanimity or other qualified majority requirements, veto clauses, agreements on the non-exercise of control, or similar). The restrictions must actually rule out the exercise of the rights. Voluntary non-exercise of the rights is not sufficient to exercise the option by virtue of the restriction on the rights of the parent entity. As a rule, antitrust or other official conditions (eg in respect of environmental protection) as well as official supervision also do not meet the requirements.

DRS/GAS 19 Requirements (14)

107. Im Konzernanhang sind der Name und Sitz der in den Konzernabschluss einbezogenen Tochterunternehmen, der Anteil am Kapital der Tochterunternehmen, der dem Mutterunternehmen und den in den Konzernabschluss einbezogenen Tochterunternehmen gehört oder von einer für Rechnung dieser Unternehmen handelnden Person gehalten wird, sowie der zur Einbeziehung in den Konzernabschluss verpflichtende Sachverhalt anzugeben, sofern die Einbeziehung nicht auf einer der Kapitalbeteiligung entsprechenden Mehrheit der Stimmrechte beruht. Diese Angaben sind auch für Tochterunternehmen zu machen, die nach § 296 HGB nicht einbezogen worden sind (§ 313 Abs. 2 Nr. 1 HGB).

107. The name and domicile of the subsidiaries included in the consolidated financial statements, the share of the capital of subsidiaries held by the parent entity and the subsidiaries included in the consolidated financial statements or by a person acting for the account of these entities, as well as the reasons for inclusion in the consolidated financial statements where such inclusion is not based on an equity interest conveying a majority of the voting rights, shall be disclosed in the consolidated financial statements. These disclosures shall also be made for subsidiaries that have not been included in accordance with section 296 of the HGB (section 313(2) no. 1 of the HGB).

DRS/GAS 19 Requirements (15)

109. Einbezogene Unternehmen sind das Mutterunternehmen sowie alle am Stichtag des Konzernabschlusses einbezogenen Tochterunternehmen. Tochterunternehmen, die aus dem Konsolidierungskreis während des Konzerngeschäftsjahres (z.B. bei Veräußerung) ausgeschieden sind, sind keine einbezogenen Unternehmen. Nicht einbezogene Tochterunternehmen sind alle Tochterunternehmen, die in Ausübung eines Einbeziehungswahlrechts in § 296 HGB zum Konzernabschlussstichtag nicht im Wege der Vollkonsolidierung in den Konzernabschluss einbezogen werden.

109. Entities included in the consolidated financial statements are the parent entity and all subsidiaries included in the consolidated financial statements at the reporting date. Subsidiaries that have been deconsolidated during the group's financial year (eg because of sale) are not entities included in the consolidated financial statements. Subsidiaries not included in the consolidated financial statements are all subsidiaries that are not consolidated in the consolidated financial statements at the reporting date of the group because of the exercise of an inclusion option in section 296 of the HGB.

DRS/GAS 19 Requirements (16)

119. *Hat sich die Zusammensetzung der in den Konzernabschluss einbezogenen Unternehmen im Laufe des Geschäftsjahres wesentlich geändert, so sind in den Konzernabschluss Angaben aufzunehmen, die es ermöglichen, die aufeinanderfolgenden Konzernabschlüsse sinnvoll zu vergleichen (§ 294 Abs. 2 HGB).*
119. If the composition of the entities included in the consolidated financial statements has changed materially in the course of the financial year, the consolidated financial statements shall include disclosures that permit the rational comparison of the consecutive consolidated financial statements (section 294(2) of the HGB).
120. *Änderungen des Konsolidierungskreises können zum einen aus Erwerbs- und Veräußerungsvorgängen resultieren. Zum anderen zählen dazu aber auch Sachverhalte, bei denen die Voraussetzungen der Einbeziehungswahlrechte wegfallen oder erstmals vorliegen bzw. ein Einbeziehungswahlrecht zulässigerweise anders als bisher ausgeübt wird, sowie die Übergangskonsolidierung (z.B. Wechsel von der Vollkonsolidierung auf die Equity-Methode oder umgekehrt).*
120. Changes to the basis of consolidation may result firstly from acquisitions and disposals. Secondly, they also include situations in which the conditions applicable to inclusion options no longer apply or apply for the first time, or where an inclusion option is legitimately exercised differently than in the past, as well as changes in the method of consolidation or inclusion (eg switch from consolidation to the equity method or vice versa).

DRS/GAS 19 Requirements (17)

121. *Änderungen des Konsolidierungskreises sind dann wesentlich, wenn die Entwicklung der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Konzerns, die sich ohne Änderung ergeben hätte, ohne zusätzliche Angaben nicht erkennbar ist. Dies kann auch von mehreren Zu- oder Abgängen, die einzeln unwesentlich sind, gemeinsam erfüllt werden. Die Beurteilung hat im Einzelfall unter Würdigung aller Umstände zu erfolgen. Anhaltspunkte können z.B. Relationen aus relevanten Größen (z.B. Umsatzerlöse, Cashflow, Jahresergebnis, Anlage-/Umlaufvermögen, Schulden) liefern.*
121. Changes in the basis of consolidation are material if the change in the net assets, financial position and results of operations of the group that would have resulted without the change in the basis of consolidation is not evident without additional disclosures. This condition may be satisfied collectively by several additions or disposals that are individually insignificant. The assessment shall take into consideration all the circumstances in each case. Indications may be provided by eg ratios derived from relevant measures (eg sales, cash flow, net income or net loss for the year, fixed/current assets, liabilities).

Consolidation in Germany

- *Einheitstheorie* – entity concept/view
 - Group is considered as single economic entity regardless of legal independence of group companies, so all subsidiaries are 100% consolidated and minority interests are included in equity
- *Interessentheorie* – parent company concept/view
 - All subsidiaries are also 100% consolidated, but interest of parent shareholders is limited to parent's share in subsidiaries, so minority interests are shown outside equity
- *Vollkonsolidierung* – (full) consolidation
- *Quotenkonsolidierung* – proportionate consolidation
- *Equity-Methode* – equity method (of accounting)
- *Anschaffungskostenmethode* – (at) cost

© Fry & Bonthron Partnerschaft 2012

Consolidation Procedures

- *Handelsbilanz I (HB I)*:
 - local GAAP single-entity financial statements
- *Handelsbilanz II (HB II)*:
 - single-entity financial statements adjusted to comply with uniform group accounting policies and translated into group reporting currency (single-entity financial statements adjusted for uniform group accounting policies)
 - If the parent company prepares IFRS consolidated financial statements, HB II can also be translated as “separate (IFRS) financial statements”
- *Summenbilanz*:
 - aggregated single-entity financial statements of companies to be consolidated, adjusted to comply with uniform group accounting policies (aggregated single-entity financial statements)

© Fry & Bonthron Partnerschaft 2012

Consolidation Adjustments

- Foreign currency translation:
 - *Stichtagsmethode* – closing rate method
 - *modifizierte Stichtagsmethode* – modified closing rate method
 - *Zeitbezugsmethode* – temporal method
- *Kapitalkonsolidierung*:
 - 1) (wider sense): acquisition accounting
 - 2) (narrower sense): parent's/investor's interest in the fair value of the (identifiable) net assets of the subsidiary/associate
 - *Erwerbsmethode* – purchase method
 - *Neubewertungsmethode* – revaluation method
- *Schuldenkonsolidierung* – consolidation of intercompany/intragroup balances
- *Eliminierung von Zwischenergebnissen* – elimination of intercompany/intragroup profits/losses
- *Aufwands- und Ertragskonsolidierung* – consolidation of income and expenses

© Fry & Bonthron Partnerschaft 2012

Management Reports and GAS 20 (1)

- DRS 20 *Konzernlagebericht*/GAS 20 Group Management Report is the outcome of the second phase of the project to revise the German Accounting Standards (GASs) governing group management reporting.
- Phase One implemented time-critical changes resulting in particular from the *Bilanzrechtsmodernisierungsgesetz* (BilMoG – German Accounting Law Modernisation Act). The adoption of German Amendment Accounting Standard No. 5 (GAAS 5) by the ASCG on 5 January 2010 and its publication in the *Bundesanzeiger* on 18 February 2010 concluded this first phase of the project.
- Phase Two of the project reviewed the existing group management reporting requirements. The applicable GASs governing group management reporting were evaluated and adapted where necessary as part of a comprehensive overall analysis.
- The ASCG's objective was to build on the practical experience gained in the application of the GASs governing group management reporting as well as international trends – such as the IFRS Practice Statement *Management Commentary* issued by the IASB – and reflecting them in GAS 20.

© Fry & Bonthron Partnerschaft 2012

Management Reports and GAS 20 (2)

- To ensure user-friendly implementation of the requirements, the GASs governing group management reporting that have evolved over time:
 - DRS 5 *Risikoberichterstattung*/GAS 5 Risk Reporting
 - DRS 5–10 *Risikoberichterstattung von Kredit- und Finanzdienstleistungsunternehmen*/ GAS 5–10 Risk Reporting by Financial Institutions and Financial Service Institutions
 - DRS 5–20 *Risikoberichterstattung von Versicherungsunternehmen*/GAS 5–20 Risk Reporting by Insurance Entities
 - DRS 15 *Lageberichterstattung*/GAS 15 Management Reporting
 were combined into a single accounting standard.
- DRS 17 *Berichterstattung über die Vergütung der Organmitglieder*/ GAS 17 Reporting on the Remuneration of Members of Governing Bodies was not included because this standard covers both notes disclosures and requirements relating to the group management report.
- DRS 20 was adopted by the ASCG on 14 September 2012.
- It was sent to the BMJ for approval and publication at the end of September 2012. Approval and publication by the BMJ were still outstanding at the time this presentation was prepared.

© Fry & Bonthron Partnerschaft 2012

Management Reports – Obligations

- The following entities **must** prepare a management report:
 - Large and medium-sized corporations (HGB section 264(1)), e.g. AG, GmbH, Ltd.
 - Large and medium-sized partnerships in which no general partner is a natural person (HGB sections 264a and 264(1)), e.g. GmbH & Co KG, Ltd. & Co KG
 - Plus certain other entities required to prepare and publish financial statements, e.g. cooperatives, banks (credit institutions) and other financial services institutions, and insurance companies
- The management report **must** be included in the scope of the audit. If it is not audited, the annual financial statements cannot be adopted.

© Fry & Bonthron Partnerschaft 2012

DRS/GAS 20 Requirements (1)[†]

1. Der Standard konkretisiert die Anforderungen an die Konzernlageberichterstattung gemäß § 315 HGB.
 2. Eine entsprechende Anwendung dieses Standards auf den Lagebericht gemäß § 289 HGB wird empfohlen.
 3. Ziel der Konzernlageberichterstattung ist es, Rechenschaft über die Verwendung der anvertrauten Ressourcen im Berichtszeitraum zu legen sowie Informationen zur Verfügung zu stellen, die es dem verständigen Adressaten ermöglichen, sich ein zutreffendes Bild vom Geschäftsverlauf, von der Lage und von der voraussichtlichen Entwicklung des Konzerns sowie von den mit dieser Entwicklung einhergehenden Chancen und Risiken zu machen.
1. The Standard sets out in detail the requirements for group management reporting in accordance with section 315 of the HGB.
 2. Application of this Standard to the management report of single entities in accordance with section 289 of the HGB, with the necessary modifications, is encouraged.
 3. The objective of group management reporting under this Standard is to report on the use of the group's resources by management during the reporting period and to provide information that enables a knowledgeable user to obtain a suitable understanding of the course of business, the position and the expected development of the group, and of the opportunities and risks associated with this development.

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20: Useful terminology (1)[†]

Analyse*	analysis*
Angabe/Darstellung*	disclosure/presentation*
antizipative Sicherungsbeziehung*	hedge of a forecast transaction*
Berichtszeitraum*	reporting period*
Beurteilung*	assessment*
Chance*	opportunity*
Erläuterung*	discussion*
Geschäftsergebnis*	business performance*
Geschäftsverlauf*	course of business*
kapitalmarktorientiertes Mutterunternehmen*	publicly traded parent entity*
Konzernleitung*	group management*
Leistungsindikator*	key performance indicator*
Nachhaltigkeit*	sustainability*
wirtschaftliche Lage*	economic position*

* = Term defined in the Standard

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20: Useful terminology (2)[†]

<i>Prognose*</i>	forecast*
<i>Punktprognose*</i>	point forecast*
<i>Intervallprognose*</i>	interval forecast*
<i>qualifiziert komparative Prognose*</i>	qualified comparative forecast*
<i>komparative Prognose*</i>	comparative forecast*
<i>qualitative Prognose*</i>	qualitative forecast*
<i>Ausfallrisiko bzw. Adressenausfallrisiko*</i>	counterparty credit risk*
<i>Beteiligungsrisiko*</i>	equity risk*
<i>biometrisches Risiko*</i>	biometric risk*
<i>Emittentenrisiko*</i>	issuer risk*
<i>Kontrahentenrisiko*</i>	counterparty risk*
<i>Kreditrisiko*</i>	credit risk*
<i>Länderrisiko*</i>	country risk*
<i>Liquiditätsrisiko*</i>	liquidity risk*

* = Term defined in the Standard

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20: Useful terminology (3)[†]

<i>Marktliquiditätsrisiko*</i>	market liquidity risk*
<i>Marktpreisrisiko*</i>	market risk*
<i>Zinsänderungsrisiko</i>	interest rate risk
<i>Währungsrisiko</i>	currency risk
<i>Aktienkursrisiko</i>	share price risk
<i>Rohstoffrisiko</i>	commodity risk
<i>operationelles Risiko</i>	operational risk*
<i>Prämien-/Schadenrisiko*</i>	premium risk*
<i>Refinanzierungsrisiko*</i>	funding risk*
<i>Reserverisiko*</i>	reserve risk*
<i>Stornorisiko*</i>	lapse risk*
<i>versicherungstechnisches Risiko*</i>	underwriting risk*
<i>Zinsgarantierisiko*</i>	interest guarantee risk*

* = Term defined in the Standard

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20: Requirements (2)[†]

Paragraphs 12 to 35 set out the high-level principles that govern group management reporting:

<i>Vollständigkeit</i>	Completeness
<i>Verlässlichkeit und Ausgewogenheit</i>	Reliability and freedom from bias
<i>Klarheit und Übersichtlichkeit</i>	Clarity and transparency
<i>Vermittlung der Sicht der Konzernleitung</i>	Conveyance of group management's perspective
<i>Wesentlichkeit</i>	Materiality
<i>Informationsabstufung</i>	Granularity of information

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20: Requirements (3)[†]

Paragraphs 36 to 52 govern fundamental information about the group, while paragraphs 53 to P235 set out the requirements for the primary components of a management report in accordance with GAS 20:

<i>Wirtschaftsbericht</i>	Report on economic position
<i>Nachtragsbericht</i>	Report on post-balance sheet date events
<i>Prognose-, Chancen- und Risikobericht</i>	Report on expected developments and on opportunities and risks
<i>Internes Kontrollsystem und Risikomanagementsystem bezogen auf den Konzernrechnungslegungsprozess</i>	Internal control system and risk management system relevant for the consolidated financial reporting process
<i>Risikoberichterstattung in Bezug auf die Verwendung von Finanzinstrumenten</i>	Risk reporting relating to the use of financial instruments
<i>Übernahmirelevante Angaben</i>	Takeover-related disclosures
<i>Erklärung zur Unternehmensführung (§ 289a HGB)</i>	Corporate governance declaration (section 289a of the HGB)
<i>Versicherung der gesetzlichen Vertreter</i>	Responsibility statement

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20 Requirements (4)[†]

12. *Der Konzernlagebericht hat sämtliche Informationen zu vermitteln, die ein verständiger Adressat benötigt, um die Verwendung der anvertrauten Ressourcen und um den Geschäftsverlauf im Berichtszeitraum und die Lage des Konzerns sowie die voraussichtliche Entwicklung mit ihren wesentlichen Chancen und Risiken beurteilen zu können. Die Informationen können direkt durch Ausführungen im Konzernlagebericht oder indirekt gemäß der in Tz. 21 aufgeführten Verweismöglichkeiten vermittelt werden. Diese Verweise müssen eindeutig sein.*
13. *Der Konzernlagebericht muss aus sich heraus verständlich sein.*
16. *Positive und negative Aspekte sind separat darzustellen.*
12. The group management report shall provide all information that a knowledgeable user requires to assess the use of the group's resources by management and the course of business during the reporting period, the group's position and its expected development, together with the material opportunities and risks. The information can be provided directly by means of disclosures in the group management report or indirectly by means of the cross-reference options listed in para. 21. These cross-references must be unambiguous.
13. The group management report must be understandable as a standalone document.
16. Positive and negative aspects shall be presented separately.

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20 Requirements (5)[†]

17. *Die Informationen müssen zutreffend und nachvollziehbar, Tatsachenangaben und Meinungen als solche erkennbar sein.*
18. *Positive oder negative Aspekte dürfen nicht einseitig dargestellt werden.*
19. *Die Angaben müssen plausibel, konsistent sowie frei von Widersprüchen gegenüber den entsprechenden Informationen im Konzernabschluss sein. Die daraus gezogenen Folgerungen müssen auch im Hinblick auf allgemein bekannte Wirtschaftsdaten schlüssig sein. Zukunftsbezogene Aussagen sind von stichtags- und vergangenheitsbezogenen Informationen klar zu unterscheiden.*
17. The information provided shall be accurate and supportable; disclosures of facts and opinions shall be identifiable as such.
18. Positive or negative aspects may not be presented from a biased perspective.
19. The disclosures shall be reasonable, consistent and free from contradictions with equivalent information in the consolidated financial statements. The conclusions drawn shall be logical, including with regard to generally known economic data. Forward-looking information shall be distinguished clearly from reporting date and historical information.

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20 Requirements (6)[†]

20. *Der Konzernlagebericht ist sowohl vom Konzernabschluss als auch von den übrigen veröffentlichten Informationen eindeutig zu trennen. Er ist in geschlossener Form unter der Überschrift »Konzernlagebericht« aufzustellen und offen zu legen.*
22. *Der Konzernlagebericht kann mit dem Lagebericht des Mutterunternehmens zusammengefasst werden.*
25. *Der Konzernlagebericht ist in inhaltlich abgegrenzte Abschnitte zu untergliedern. Die Gliederung muss durch Überschriften zu den einzelnen Abschnitten deutlich werden.*
29. *Für Informationen, die sich aus dem Konzernabschluss ableiten, ist dieser Bezug nachvollziehbar darzustellen, sofern er für den verständigen Adressaten nicht offensichtlich ist.*
20. The group management report shall be clearly separated from the consolidated financial statements and the other published information. It shall be prepared and presented as a separate component under the heading 'Group Management Report'.
22. The group management report can be combined with the parent entity's management report.
25. The group management report shall be divided into separate, content-specific sections. The structure shall be made transparent by the use of headings for the individual sections.
29. Information that is derived from the consolidated financial statements shall be presented in such a way that the origin of the information is understandable where this is not clear to a knowledgeable user.

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20 Requirements (7)[†]

31. *Der Konzernlagebericht muss die Einschätzungen und Beurteilungen der Konzernleitung zum Ausdruck bringen.*
32. *Der Konzernlagebericht muss sich auf wesentliche Informationen konzentrieren .*
33. *Die Konzentration auf wesentliche Informationen verlangt z.B., dass Informationen über das Konzernumfeld nur in dem Maße in den Konzernlagebericht aufgenommen werden, wie dies zum Verständnis des Geschäftsverlaufs, der Lage und der voraussichtlichen Entwicklung des Konzerns erforderlich ist.*
34. *Ausführlichkeit und Detaillierungsgrad der Ausführungen im Konzernlagebericht hängen von den spezifischen Gegebenheiten des Konzerns, wie insbesondere von der Art seiner Geschäftstätigkeit, seiner Größe und der Inanspruchnahme des Kapitalmarktes, ab.*
31. The group management report shall express group management's estimates and assessments.
32. The group management report shall focus on material information.
33. The focus on material information requires, for example, that information about the group's environment is only included in the group management report to the extent that this is necessary for an understanding of the course of business and the position of the group, and its expected development.
34. The granularity and disaggregation of the information in the group management report depend on the specific circumstances of the group, in particular the nature of its business activities, its size and the extent to which it uses the capital markets.

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20 Requirements (8)[†]

53. *Im Konzernlagebericht sind der Geschäftsverlauf (einschließlich des Geschäftsergebnisses) und die Lage des Konzerns darzustellen, zu analysieren und zu beurteilen. Dabei ist auch auf die gesamtwirtschaftlichen und branchenbezogenen Rahmenbedingungen einzugehen. Der verständige Adressat soll dadurch einen Überblick über die Entwicklung des Konzerns im Berichtszeitraum und die wirtschaftliche Lage des Konzerns am Abschlussstichtag erhalten.*
54. *In die Ausführungen zum Geschäftsverlauf und zur Lage des Konzerns sind die bedeutsamsten finanziellen und, soweit für das Verständnis des Geschäftsverlaufs und der Lage des Konzerns von Bedeutung, nichtfinanziellen Leistungsindikatoren einzubeziehen.*
58. *Die Ausführungen zum Geschäftsverlauf und zur Lage des Konzerns sind zu einer Gesamtaussage zu verdichten, in die auch Erkenntnisse nach dem Schluss des Berichtszeitraums einfließen. Dabei hat die Konzernleitung zu beurteilen, ob die Geschäftsentwicklung insgesamt günstig oder ungünstig verlaufen ist.*
53. The group management report shall present, analyse and assess the course of business (including the business performance) and the position of the group. The macroeconomic and sector-specific environment shall also be discussed. This report should enable a knowledgeable user to obtain an overview of the development of the group during the reporting period and the economic position of the group at the reporting date.
54. The disclosures on the course of business and position of the group shall include the most important financial key performance indicators and, if they are material for an understanding of the course and business and position of the group, non-financial key performance indicators.
58. The disclosures on the course of business and the position of the group shall be summarised in an overall assessment that shall also reflect knowledge obtained after the end of the reporting period. In this overall assessment, group management shall assess whether the course of business was favourable or unfavourable overall.

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20 Requirements (9)[†]

64. *Im Konzernlagebericht ist die Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Konzerns zum Abschlussstichtag darzustellen, zu analysieren und zu beurteilen. Dabei sind auch Faktoren zu berücksichtigen, die einen Zeitvergleich beeinträchtigen oder bewirken, dass von der berichteten Lage möglicherweise nicht auf die zukünftige Lage des Konzerns geschlossen werden kann.*
66. *Im Rahmen der Analyse der Ertragslage ist auf wesentliche Veränderungen der Ertragslage im Vergleich zum Vorjahr und die dafür ursächlichen Faktoren einzugehen. Dabei sind insbesondere die zugrunde liegenden Trends herauszuarbeiten und alle ungewöhnlichen oder nicht jährlich wiederkehrenden Ereignisse sowie alle wesentlichen ökonomischen Veränderungen, die nachhaltig die Ertragslage beeinflussen, darzustellen. Die Auswirkungen ungewöhnlicher oder nicht jährlich wiederkehrender Ereignisse auf die Ertragslage sind zu quantifizieren.*
64. The group management report shall present, analyse and assess the group's net assets, financial position and results of operations at the reporting date. This shall also address factors that could impair a comparison over time or that mean it that might not be possible to draw conclusions from the reported net assets, financial position and results of operations about the group's future net assets, financial position and results of operations.
66. The analysis of the results of operations shall address material changes in the results of operations compared with the previous year and the factors causing those changes. In particular, underlying trends shall be highlighted, and all unusual events or events that do not recur annually and all significant economic changes that could have a lasting effect on the results of operations shall be presented. The effects of unusual events or events that do not recur annually on the results of operations shall be quantified.

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20 Requirements (10)[†]

78. Die Finanzlage des Konzerns ist anhand der Kapitalstruktur, der Investitionen und der Liquidität darzustellen, zu analysieren und zu beurteilen.
- K79. Sofern das Mutterunternehmen kapitalmarktorientiert ist, sind die Grundsätze und Ziele des Finanzmanagements darzustellen, soweit dies für das Verständnis der Finanzlage des Konzerns erforderlich ist..
87. Umfang und Zweck der wesentlichen im Berichtszeitraum getätigten Investitionen sind darzustellen. Dabei ist auch auf die Fortführung und den Abschluss von bedeutenden Investitionsvorhaben einzugehen.
95. Die Fähigkeit des Konzerns, seine Zahlungsverpflichtungen zu erfüllen, ist in den Mittelpunkt der Darstellung und Analyse der Liquidität zu stellen. Eingetretene oder aufgrund der bekannten Geschäftsentwicklung absehbare Liquiditätsempässe sowie getroffene Maßnahmen zu deren Behebung sind darzustellen.
78. The group's financial position shall be presented, analysed and assessed on the basis of the capital structure, capital expenditures and liquidity.
- P79. If the parent entity is publicly traded, the principles and objectives of financial management shall be presented, to the extent that this is necessary for an understanding of the group's financial position.
87. The scope and objective of material capital expenditures during the reporting period shall be presented. The continuation and completion of significant investment projects shall also be addressed.
95. The main focus of the presentation and analysis of liquidity shall be placed on the group's ability to meet its payment obligations. Liquidity problems that have already occurred or that are foreseeable in the light of known business trends shall be presented, together with measures adopted to resolve them.

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20 Requirements (11)[†]

96. Auf Bestimmungen in Garantien, Leasing-, Options- und anderen Finanzierungsverträgen ist hinzuweisen, sofern sie umfangreiche vorzeitige Rückzahlungsverpflichtungen auslösen können, die für die Liquidität von erheblicher Bedeutung sind.
99. Die Vermögenslage des Konzerns ist darzustellen, zu analysieren und zu beurteilen.
100. Haben im Berichtszeitraum wesentliche Erhöhungen oder Minderungen des Vermögens stattgefunden, so ist deren Auswirkung auf die Vermögenslage darzustellen. Inflations- und Wechselkurseinflüsse sind darzustellen und zu erläutern, wenn sie wesentlichen Einfluss auf die Entwicklung der Vermögenshöhe genommen haben.
96. The terms and conditions of guarantees, lease and option agreements and other financing arrangements shall be addressed to the extent that these could give rise to substantial early repayment obligations that are of material importance for the liquidity of the group.
99. The group's net assets shall be presented, analysed and assessed.
100. If assets, liabilities, or equity have increased or decreased significantly during the reporting period, the effect on net assets shall be presented. The effects of inflation and exchange rates shall be presented and discussed if they have materially affected changes in the level of net assets.

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20 Requirements (12)[†]

101. *In die Analyse des Geschäftsverlaufs und der Lage des Konzerns sind die bedeutsamsten finanziellen Leistungsindikatoren unter Bezugnahme auf die im Konzernabschluss ausgewiesenen Beträge und Angaben einzubeziehen.*
102. *Einzubeziehen sind jene finanziellen Leistungsindikatoren, die auch zur internen Steuerung des Konzerns herangezogen werden.*
103. *Beispiele für finanzielle Leistungsindikatoren sind: Eigenkapitalrendite, Gesamtkapitalrendite, Umsatzrendite, Cashflow, Working Capital, Investitionen in Sachanlagevermögen und in immaterielles Anlagevermögen, EBIT, EBITDA, Wertbeitrag.*
104. *Die Berechnung finanzieller Leistungsindikatoren ist darzustellen, sofern dies nicht im Konzernanhang erfolgt. In die Darstellung ist eine Überleitungsrechnung auf die Zahlen des Konzernabschlusses aufzunehmen, sofern eine solche Überleitung sinnvoll möglich ist.*
101. The analysis of the course of business and the position of the group shall include the most important financial key performance indicators and shall refer to the amounts and disclosures reported in the consolidated financial statements.
102. Those financial key performance indicators that are also used for the internal management of the group shall be included.
103. Examples of financial key performance indicators include: return on equity, return on capital employed, return on sales, cash flow, working capital, investments in tangible fixed assets (property, plant and equipment) and intangible fixed assets, EBIT, EBITDA, value added.
104. The way in which financial key performance indicators are calculated shall be presented if this is not presented in the notes to the consolidated financial statements. The presentation shall include a reconciliation to the figures reported in the consolidated financial statements if such a reconciliation is appropriate and feasible.

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20 Requirements (13)[†]

105. *In die Analyse des Geschäftsverlaufs und der Lage des Konzerns sind auch die bedeutsamsten nichtfinanziellen Leistungsindikatoren einzubeziehen, soweit sie für das Verständnis des Geschäftsverlaufs und der Lage des Konzerns von Bedeutung sind.*
106. *Einzubeziehen sind jene nichtfinanziellen Leistungsindikatoren, die auch zur internen Steuerung des Konzerns herangezogen werden.*
108. *Zu den nichtfinanziellen Leistungsindikatoren sind quantitative Angaben zu machen, sofern quantitative Angaben zu diesen Leistungsindikatoren auch zur internen Steuerung herangezogen werden und sie für den verständigen Adressaten wesentlich sind.*
111. *Sofern nach Tz. 102 und 106 berichtete finanzielle und nichtfinanzielle Leistungsindikatoren intern unter dem Aspekt der Nachhaltigkeit verwendet werden, ist dieser Zusammenhang darzustellen. Wird der Berichterstattung dabei ein allgemein anerkanntes Rahmenkonzept zugrunde gelegt, ist dies anzugeben.*
105. The analysis of the course of business and the position of the group shall also include the most important non-financial key performance indicators, to the extent that they are material for an understanding of the course of business and position of the group.
106. Those non-financial key performance indicators that are also used for the internal management of the group shall be included.
108. Quantitative disclosures on the non-financial key performance indicators shall be made to the extent that quantitative disclosures on these key performance indicators are also used for internal management purposes and they are material for a knowledgeable user.
111. If financial and non-financial key performance indicators reported in accordance with paras. 102 and 106 are used internally to measure sustainability aspects, this connection shall be presented. If the reporting is based on a generally accepted framework, this fact shall be disclosed.

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20 Requirements (14)[†]

114. Vorgänge von besonderer Bedeutung, die nach dem Schluss des Berichtszeitraums eingetreten sind, und ihre erwarteten Auswirkungen auf die Vermögens-, Finanz- und Ertragslage sind darzustellen und zu erläutern. Auf ihren Eintritt nach Schluss des Berichtszeitraums ist gesondert hinzuweisen. Sind keine solchen Vorgänge eingetreten, ist dies anzugeben.
115. Ein Vorgang hat dann besondere Bedeutung, wenn er, hätte er sich bereits vor Ablauf des Berichtszeitraums ereignet, eine deutlich andere Darstellung der Vermögens-, Finanz-, und Ertragslage des Konzerns erfordert hätte.

114. Significant events occurring after the end of the reporting period and their expected effects on the net assets, financial position and results of operations of the group shall be presented and discussed. Specific attention shall be drawn to the fact that these events have occurred after the end of the reporting period. If there have been no such events, that fact shall be disclosed.
115. An event is significant if it would have required a significantly different presentation of the net assets, financial position and results of operations of the group if it had occurred before the end of the reporting period.

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20 Requirements (15)[†]

116. Die voraussichtliche Entwicklung des Konzerns mit ihren wesentlichen Chancen und Risiken ist aus Sicht der Konzernleitung zu beurteilen und zu erläutern. Damit soll es dem verständigen Adressaten des Konzernlageberichts ermöglicht werden, sich in Verbindung mit dem Konzernabschluss ein zutreffendes Bild von der voraussichtlichen Entwicklung des Konzerns und den mit ihr einhergehenden wesentlichen Chancen und Risiken zu machen.
117. Die Berichterstattung über Risiken (Risikobericht) kann getrennt von oder gemeinsam mit der Berichterstattung über Chancen (Chancenbericht) im Konzernlagebericht erfolgen. Unabhängig davon können beide Berichte bzw. der gemeinsame Chancen-/Risikobericht in die Berichterstattung zur voraussichtlichen Entwicklung (Prognosebericht) integriert oder von ihr getrennt erfolgen. Ob die Berichterstattung getrennt oder gemeinsam erfolgt, richtet sich jeweils danach, welche Form der Darstellung aus Sicht der Konzernleitung die voraussichtliche Entwicklung sowie ihre Chancen und Risiken im konkreten Einzelfall dem verständigen Adressaten klarer vermittelt. Bei einer getrennten Berichterstattung ist im Prognosebericht auf die Chancen und Risiken inhaltlich Bezug zu nehmen, sofern die Zusammenhänge für den verständigen Adressaten nicht offensichtlich sind.

116. The expected development of the group shall be assessed and discussed from group management's perspective, together with the material opportunities and risks. In conjunction with the consolidated financial statements, this is designed to enable a knowledgeable user of the group management report to obtain a suitable understanding of the expected development of the group and of the material opportunities and risks associated with this development.
117. The risk report can be presented separately or together with the report on opportunities in the group management report. Notwithstanding the preceding sentence, both reports or the combined report on risks and opportunities can be integrated into the report on expected developments or presented separately from that report. The issue of whether these reports are presented separately or are combined is governed by the form of presentation that group management believes more clearly conveys the expected developments and the associated opportunities and risks to a knowledgeable user in each specific instance. If the reports are presented separately, the report on expected developments shall refer to the substance of the opportunities and risks to the extent that the relationships are not evident to a knowledgeable user.

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20 Requirements (16)[†]

118. Im Konzernlagebericht sind Prognosen der Konzernleitung zum Geschäftsverlauf und zur Lage des Konzerns zu beurteilen und zu erläutern. Die Ausführungen sind zu einer Gesamtaussage zu verdichten.
123. Werden Prognosen anderer Organisationen (z.B. von Wirtschaftsforschungsinstituten) den eigenen Prognosen zum Geschäftsverlauf und zur Lage des Konzerns als Annahmen zugrunde gelegt, ist dies anzugeben.
124. Öffentlich verfügbare Prognosen zur Entwicklung der Gesamtwirtschaft und der Branche sind nur in dem Maße darzustellen, wie dies für das Verständnis der Aussagen zur voraussichtlichen Entwicklung des Konzerns erforderlich ist. Sie dürfen nicht den Blick auf die Aussagen zur voraussichtlichen Entwicklung des Konzerns beeinträchtigen.
126. Prognosen sind zu den bedeutsamsten finanziellen und nichtfinanziellen Leistungsindikatoren abzugeben, die nach Tz. 102 und 106 berichtet werden. Sie müssen so ermittelt werden, dass Prognose- und Istwerte für denselben Berichtszeitraum vergleichbar sind.
118. Forecasts by group management about the course of business and the position of the group shall be assessed and discussed in the group management report. The disclosures shall be summarised in an overall assessment.
123. If the group's own forecasts for the course of business and position of the group are based on forecasts issued by other organisations (eg economic research institutions), this fact shall be disclosed.
124. Publicly available forecasts of macroeconomic and sector-specific trends shall only be presented to the extent that this is necessary for an understanding of the disclosures on the expected development of the group. They may not divert attention away from the disclosures on the expected development of the group.
126. Forecasts shall be provided for the most important financial and non-financial key performance indicators that are reported in accordance with paras. 102 and 106. They must be conveyed in such a way that the projected and actual values for the same reporting period are comparable.

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20 Requirements (17)[†]

- K224. Gemäß § 289a HGB haben börsennotierte Aktiengesellschaften sowie Aktiengesellschaften, die ausschließlich andere Wertpapiere als Aktien zum Handel an einem organisierten Markt im Sinne des § 2 Abs. 5 WpHG ausgegeben haben und deren ausgegebene Aktien auf eigene Veranlassung über ein multilaterales Handelssystem im Sinne des § 2 Abs. 3 Nr. 8 WpHG gehandelt werden, eine Erklärung zur Unternehmensführung in ihren Lagebericht aufzunehmen. Die Erklärung muss einen eigenen Abschnitt im Lagebericht bilden.
- K227. Die Erklärung zur Unternehmensführung gemäß § 289a HGB muss beinhalten:
- die Entsprechenserklärung zum Deutschen Corporate Governance Kodex durch den Vorstand und Aufsichtsrat gemäß § 161 AktG,
 - relevante Angaben zu Unternehmensführungspraktiken sowie
 - eine Darstellung der Arbeitsweise von Vorstand und Aufsichtsrat und der Zusammensetzung und Arbeitsweise ihrer Ausschüsse.
- P224. Section 289a of the HGB requires listed stock corporations, as well as corporations that have only issued securities other than shares for trading on a regulated market within the meaning of section 2(5) of the WpHG and whose shares in issue are traded at their own instigation on a multilateral trading facility within the meaning of section 2(3) no. 8 of the WpHG, to include a corporate governance declaration in their management report. The declaration must constitute a separate section of the management report.
- P227. The corporate governance declaration in accordance with section 289a of the HGB shall contain:
- the declaration of conformity with the German Corporate Governance Code by the executive board and the supervisory board in accordance with section 161 of the AktG;
 - relevant disclosures on corporate governance practices; and
 - a presentation of the working practices of the executive board and the supervisory board, as well as of the composition and working practices of their committees.

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20 Requirements (18)[†]

K232. Nach § 315 Abs. 1 Satz 6 HGB haben die gesetzlichen Vertreter eines Mutterunternehmens, das Inlandsemittent i.S.d. § 2 Abs. 7 WpHG und keine Kapitalgesellschaft i.S.v. § 327a HGB ist, zu versichern, dass nach bestem Wissen im Konzernlagebericht der Geschäftsverlauf einschließlich des Geschäftsergebnisses und die Lage des Konzerns so dargestellt sind, dass ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermittelt wird, und dass die wesentlichen Chancen und Risiken beschrieben sind. Analog müssen die gesetzlichen Vertreter dieser Mutterunternehmen gemäß § 297 Abs. 2 Satz 4 HGB bei der Unterzeichnung des Konzernabschlusses schriftlich versichern, dass nach bestem Wissen der Konzernabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermittelt.

K233. Die Erklärung gemäß § 37y WpHG i.V.m. § 37w Abs. 2 Nr. 3 WpHG ist als »Versicherung der gesetzlichen Vertreter« zu kennzeichnen.

P232. Section 315(1) sentence 6 of the HGB requires the legal representatives of a parent entity that is a domestic issuer within the meaning of section 2(7) of the WpHG and is not a corporation within the meaning of section 327a of the HGB to give an assurance that, to the best of their knowledge, the group management report includes a fair review of the development and performance of the business and the position of the group, together with a description of the material opportunities and risks associated with the expected development of the group. In the same way, section 297(2) sentence 4 of the HGB requires the legal representatives of this parent entity, when signing the consolidated financial statements, to give a written assurance that, to the best of their knowledge, the consolidated financial statements present a true and fair view in compliance with German accepted accounting principles.

P233. The statement required by section 37y of the WpHG in conjunction with section 37w(2) no. 3 of the WpHG shall be designated the 'responsibility statement'.

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

DRS/GAS 20 Requirements (19)[†]

K235. ...

»Wir versichern nach bestem Wissen, dass gemäß den anzuwendenden Rechnungslegungsgrundsätzen der Konzernabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Konzerns vermittelt und im Konzernlagebericht der Geschäftsverlauf einschließlich des Geschäftsergebnisses und die Lage des Konzerns so dargestellt sind, dass ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermittelt wird, sowie die wesentlichen Chancen und Risiken der voraussichtlichen Entwicklung des Konzerns beschrieben sind.«

P235. ...

'To the best of our knowledge, and in accordance with the applicable reporting principles, the consolidated financial statements give a true and fair view of the assets, liabilities, financial position and profit or loss of the group, and the group management report includes a fair review of the development and performance of the business and the position of the group, together with a description of the material opportunities and risks associated with the expected development of the group.'

[†] = English translations are provisional as at mid-October 2012

Forthcoming Publication

- Fey/Fladt; *Financial Accounting and Auditing Legislation in Germany: Legal Texts and Comparison with IFRSs/Gesetzliche Grundlagen der Rechnungslegung und Prüfung in Deutschland: Gesetzestexte und Vergleich mit den IFRS*; Fachverlag Moderne Wirtschaft 2012; ISBN 3-934803-62-8
 - New publication that replaces the “Deutsches Bilanzrecht/German Accounting Legislation” series published by IDW-Verlag.
 - Contains a comparison of IFRSs and the IFRS for SMEs with German GAAP, plus selected German legislation (all texts in De + En):
 - a) Sections 238 to 330 and 342 to 342b of the HGB and selected sections from AktG and GmbHG (as for 4th edition of IDW-Verlag publication), all updated to 2012
 - b) KonBefrV (Consolidated Financial Statements Exemption Regulation)
 - c) RückAbzinsV (Discounting of Provisions Regulation)
 - d) PubliG (Disclosure Act) + sections 37v to 37z of the WpHG

© Fry & Bonthron Partnerschaft 2012

Forthcoming Financial Translation CPD Events

- 10 November 2012/Stuttgart: “Übersetzen von Jahres- und Konzernabschlüssen EN-DE”
 - BDÜ e.V. Details at: <http://www.bdue.de/>
- 23/24 November 2012/Karlsruhe: “Finanzberichte nach IFRS / DRS. Eine Einführung für Übersetzer und Terminologen” (EN-DE)
 - Deutscher Terminologie-Tag e.V. Details at: <http://www.dttev.org/>
- 29/30 November 2012/London: “2012 German Annual Report Masterclass – Translation, terminology, subject area and project management issues for annual reports under IFRSs and German GAAP” (DE-EN)
 - City University, London. Details at: <http://www.city.ac.uk/courses/cpd/cpd-for-financial-translators-2012-german-annual-report-masterclass>
 - Please note registration deadline: **29 October 2012**
- July 2013/Spiez (CH): “Sommeruniversität Finanzübersetzen/Financial Translation Summer School” (De/EN/FR/IT)
 - Organised by ASTTI. Details at: <http://www.astti.ch>

© Fry & Bonthron Partnerschaft 2012